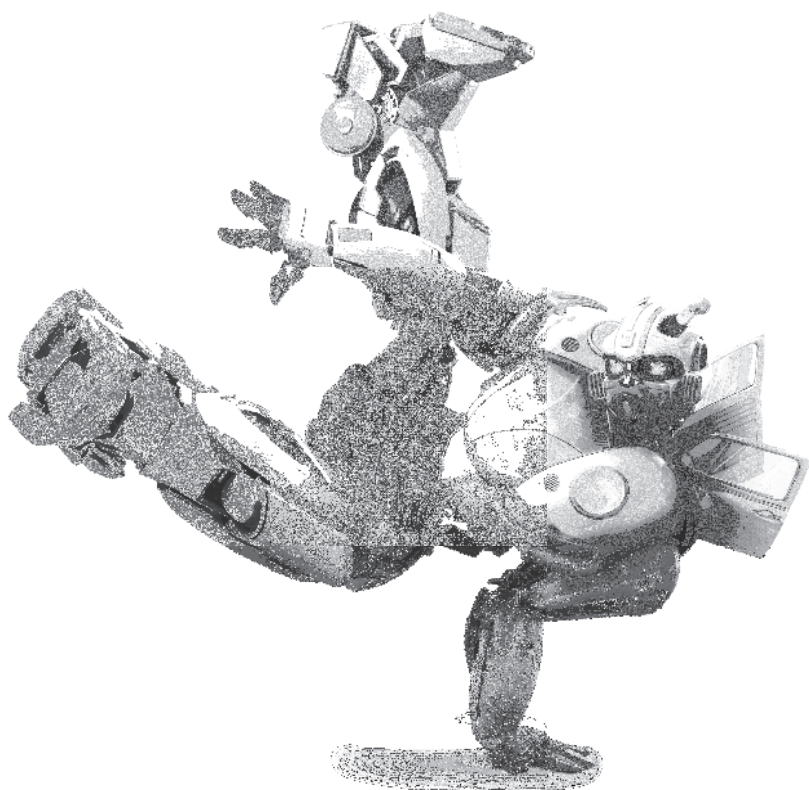
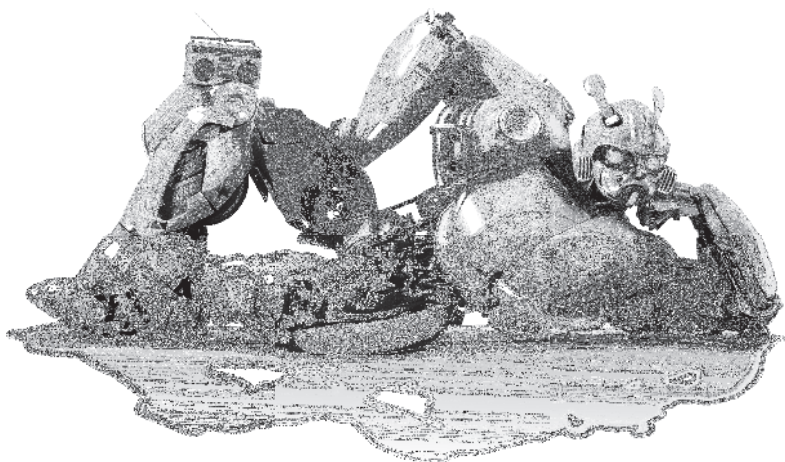


TRANSFORMERS
BUMBLEBEE



TRANSFORMERS
BUMBLEBEE



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84(7Coe)-44
P12

TRANSFORMERS. Bumblebee: Junior novel
Adapted by Ryder Windham
Directed by Travis Knight
Produced by Don Murphy & Tom DeSanto,
Lorenzo di Bonaventura and Michael Bay

Перевод с английского А. Сергеевой

P12 **Райдер, У.** Бамблби. Трансформеры / Райдер Уиндхэм ; [пер. с англ. Анны Сергеевой]. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 160 с. — (Трансформеры. Кино).

ISBN 978-5-17-112391-8

1987 год. Бамблби скрылся от преследования в маленьком калифорнийском городке. Тем временем девушка по имени Чарли отчаянно нуждается в собственной машине и никак не может устроиться на работу. Когда она находит покореженный «фольксваген жук», то даже не может предположить, во что ввязалась. Теперь тяжело раненному и потрепанному Бамблби снова нужно скрываться, а Чарли придется хранить самый большой секрет в ее жизни...

ISBN 978-5-17-112391-8

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84(7Coe)-44

Licensed by:



HASBRO and its logo, TRANSFORMERS and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

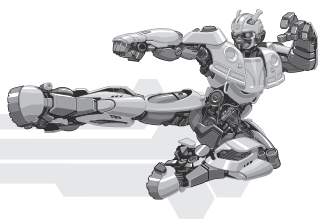
© 2018 Hasbro. All Rights Reserved. 2018 Paramount Pictures Corporation. All Rights Reserved.

© Ч. Чанг, дизайн обложки, 2018

© А. Сергеева, пер. с англ., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019

Пролог



1982 год

Искры фейерверком рассыпались из вывороченных суставов робота Б-127, а техническая жидкость обильно лилась из ран в его громоздком, бронированном теле все то время, что он вслепую пробирался сквозь деревья. Он был в бегах уже несколько дней, и ему не надо было обращаться к встроенной программе мониторинга и контроля рабочего состояния, чтобы понять: он близок к полной потере энергии. Он получил свои раны во время побега от группы людей, работавших в секретном военном подразделении, и битвы с другим роботом. Люди, включая того, кого они называли Агентом Бёрнсом, были уверены, что он — обычная машина, и, казалось, думали только о том, как его уничтожить. Но он был куда больше чем просто машина.

Б-127 был автоботом — солдатом-мироотворцем с планеты Кибертрон — и союзником Оптимуса Прайма, набирающего силу лидера автоботов. Б-127 не знал, где сейчас находился Оптимус Прайм и другие. Робот, который напал на него, был десептиконом — заклятым врагом автоботов, и это нападение было далеко не единственным случаем, когда они прилетали на Землю. Б-127 знал, что нападения будут продолжаться до тех пор, пока его не схватят. И автоботы, и десептиконы обладали способностью сканировать любые земные транспортные средства, а затем трансформировать собственные тела в их форму. Однако, как и всем автоботам, Б-127 для такой трансформации и поддержания жизнеспособности нужна была драгоценная зеленая энергия, называемая энергоном. И именно ее у него практически не осталось.

Робот тяжело вздохнул, прислушиваясь к kloкочущим звукам в груди. Там была рана, которая не позволяла ему говорить. Б-127 задумался, сколько еще времени он сможет оставаться на ногах.

Он медленно и тяжело шел сквозь деревья, пока наконец не добрал до заброшенной стоянки, рядом с которой торчал старый знак с названием «Брайтон-Фолс». Но робот не был до конца уверен, где находится, несмотря на то что слышал человеческий смех и плеск воды где-то поблизости. Он попытался заглянуть за окружающие деревья, и ему показалось, что там виднеется озеро. Тут зрение Б-127 окончательно расфокусировалось, и он рухнул на колени, а потом завалился на бок. Он чувствовал, что последние капли энергии вот-вот покинут тело, но тут сработала автоматическая система выживания, просто вырубившая его.

Сначала он перестал слышать купающихся, а потом у него пропало и зрение. Последнее, что он увидел, была раздолбанная машина, припаркованная кем-то из пловцов там, где заканчивалась грунтовая дорога.

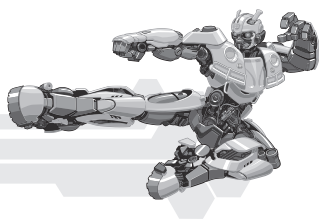
Автомобиль был желтый «фольксваген жук» 1967 года.



Агент Бёрнс считал себя человеком действия — тем, кто умеет добиваться результатов вне зависимости от сложности задачи. Но сейчас он не справился со своей миссией. Б-127 был где-то поблизости и все еще представлял угрозу.

Бёрнс сидел в секретном бункере и размышлял о той опасности, которая нависла над человечеством с того момента, как эти проклятые кибертроны прибыли на Землю. Сохранить наш мир в целостности и сохранности — его главная цель. Он выследит Б-127 и, при необходимости, уничтожит робота до того, как тот сможет погубить его родную планету...

Глава 1



1987 год

Сегодня, накануне своего восемнадцатилетия, Чарли Уотсон не хотела просыпаться и вставать. Ни тогда, когда настроенный на восемь утра будильник ее цифрового радио зазвонил; ни когда диджей местной станции рассказал о прогнозе погоды на сегодня, пообещав ее родному городу, Брайтон-Фолсу, штат Калифорния, палящую жару; ни — тем более — когда он поставил последний хит Мадонны — *Who's That Girl*.

— Заткнись... — пробормотала Чарли в подушку. Не открывая глаз, она протянула руку и попыталась нажать на кнопку «выкл.», но трижды промахнулась, а потом сбила радио на пол. Когда оно наконец замолкло, девушка понадеялась, что сломала его всерьез и надолго.

В итоге она все-таки открыла глаза и выбралась из кровати. На ней были футболка, мужские семейные трусы и непарные носки. Стены ее не самой опрятной девичьей спальни украшали плакаты с Дэвидом Боуи, *Roxy Music*, *Adam Ant* и *The Smiths*, а единственным доказательством попыток хоть как-нибудь прибраться в царящем хаосе была коробка из-под ботинок, набитая медалями за участие в соревнованиях по прыжкам в воду.

По пути в ванную она автоматически провела пальцами по старой фотографии в рамке. На снимке они с отцом сидели на капоте красного «шевроле корвет» 1959 года. Отец купил эту машину, собираясь отреставрировать, но благие намерения так и остались невыполненными, и «корвет» до сегодняшнего дня пылился в гараже их дома рядом с двумя такими же старыми автомобилями.

Почистив зубы и нацепив рваные шорты и мятую майку, которую она уже надевала несколько дней назад, но не потрудилась выстирать, Чарли прихватила обувную коробку и спустилась на кухню. Ее мать, Салли, мыла посуду, а отчим, Рон, вытирал тарелки и чашки

полотенцем. Салли работала медсестрой и сейчас была в медицинском халате. Они с Роном о чем-то шептались, а потом их губы соединились в поцелуе.

«Фу!» — подумала Чарли. Она обошла родителей и бросила коробку со всем ее содержимым в мусорное ведро.

Салли обернулась на звук, заглянула в мусорку и спросила:

— Это... разве это не твои награды за участие в соревнованиях по прыжкам в воду?

Чарли небрежно пожала плечами:

— Они занимали слишком много места в моей комнате.

Салли попыталась заглянуть в глаза дочери:

— Когда-нибудь ты пожалеешь об этом. Как и о том вороньем гнезде, в которое ты превратила свои волосы.

Не обращая внимания на мать, Чарли посмотрела на их собаку, Конана, обнюхивавшую мусорное ведро, и заметила пустую миску для собачьего корма.

— Ребята, вы вообще кормили Конана или просто позволяете ему умереть с голоду?!

— Можешь и сама его покормить, — предложила Салли и передала ей коробку с собачьей едой. — Мне бы не помешала твоя помощь и в другом.

Насыпав еды в миску, Чарли начала атаку:

— А знаешь, что нужно для того, чтобы я была более полезной в этом доме? Вот будь у меня машина, я бы выполняла какие-то поручения, делала то, что вам самим делать не хочется. Так сказать, действительно вносила бы свой вклад...

Салли вздохнула:

— Чарли...

— Не знаю, помнишь ли ты, но у меня завтра день рождения, — продолжила Чарли. — Идеальный повод, чтобы подарить мне немного наличности. Всего пять сотен баксов, и я наконец смогу доделать «корвет».

Салли снова вздохнула:

— Чарли, мы об этом уже говорили. Мы не в состоянии бросать на ветер кучу денег, чтобы починить машину, которая, скорее всего, уже никогда не заведется. Мы просто... не можем.

Прежде чем Чарли успела запротестовать, за спиной у нее раздался боевой клич:

— Кий-а-а!

Она повернулась и увидела на пороге кухни своего двенадцатилетнего брата Отиса. На мальчике было белое кимоно, а вокруг его талии красовался желтый пояс.

— А, Отис-сан! — воскликнул Рон. — Приветствую тебя!

— Кий-а-а! — снова крикнул Отис.

Он поднял руки и рубанул ими прямо перед лицом отчима.

Играя, Рон отступил:

— О нет, я пропустил удар!

Отис рассмеялся:

— Мастер Ларри сказал мне, что я самый быстрый из всех, кто когда-либо получал желтый пояс!

Салли сияла, глядя на Отиса.

— Ты выглядишь таким взрослым в этой куртке для карате. Мой мальчик становится мужчиной...

Затем она взглянула на кухонные часы и воскликнула:

— Боже, я уже опаздываю! — Она повернулась к Чарли. — Забросишь брата на карате по дороге на работу?

— Я могла бы, если бы у меня была машина.

— Просто позволь ему ехать за твоим велосипедом, чтобы никто его не похитил.

— Похитил?! — переспросила Чарли. — Ты ведь только что сказала, что он теперь мужчина!

— Если кто-нибудь попробует на меня напасть, я разорву ему селезенку, — заявил Отис, а потом добавил, подхватывая свой скейтборд: — Пошли, Чарли!

Застонав, Чарли вышла за Отисом из дома, стоявшего в самом конце непроезжей улицы, граничившего с травянистым болотом и — с заднего двора — имевшего вид на океан. По подъездной дорожке они дошли до того места, где девушка парковала свой мопед не самой последней модели. Она восстановила и пыталась усовершенствовать его двигатель, но так и не смогла заставить мопед двигаться быстрее пятнадцати миль в час.

Когда она взобралась на сиденье, Отис принялся привязывать старую скакалку к задней части рамы мопеда. Потом он проверил натяжение импровизированного бук-

сирного троса, чтобы убедиться, что тот не помешает выполнять трюки на скейтборде. Чарли завела двигатель и потихоньку поехала, позволяя брату мягко тронуться на его средстве передвижения. Она смотрела вперед, стараясь игнорировать соседские дома, чтобы избежать даже визуального контакта с кем бы то ни было. Буксировка младшего брата всегда приводила ее в смущение.

Попетляв по проселочным дорогам, они в конце концов выехали на Мэйн-стрит, вдоль которой росли деревья, а также располагались продовольственные лавки, магазины с товарами для дома, рестораны. Они проехали мимо женщины, подметавшей верандочку своего кафе, где торговали замороженными йогуртами. Она улыбнулась и помахала им. Отис, должно быть, узнал ее. Он махнул одной рукой, другой крепко держа скакалку, и, улыбнувшись, крикнул:

— Доброе утро, миссис Кэллоуэй. Прекрасная погода сегодня утром, не правда ли?

Миссис Кэллоуэй кивнула в ответ и засмеялась.

Когда они проехали кафе, Чарли оглянулась: